



**Amtsblatt  
der Gemeinde Niederorschel,**



bestehend aus den Ortsteilen Deuna, Gerterode, Hausen, Kleinbartloff, Niederorschel, Oberorschel, Reifenstein, Rüdigershagen und Vollenborn mit öffentlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Niederorschel und deren Ortsteile entsprechend der Thüringer Bekanntmachungsverordnung - ThürBekVO - in der zur Zeit gültigen Fassung.

Jahrgang 31

Freitag, den 24. Mai 2019

Nr. 21/2019

## Die neue Rutsche ist da!



Bald beginnt auch für das Freibad in Niederorschel die Saison. Die Vorbereitungen laufen bereits. Und es wurde nicht zu viel versprochen- denn die neue Wasserrutsche steht bereits und kündigt jetzt schon jede Menge Spaß an. Die Rutsche ist aus Edelstahl und führt in das Nichtschwimmerbecken. Finanziert wurde sie hauptsächlich aus

den Erlösen der Tombola und durch Spenden der vergangenen Jahre des Niederorschler Weihnachtsmarktes.

Die Sonnensegel für viele Schattenplätze sind ebenfalls in Arbeit und werden in nächster Zeit aufgestellt. Wir hoffen nun auf viele warme und sonnige Sommertage und auf viele Badegäste.

# Gemeinde Niederorschel

**Zentrale** Bergstraße 51, 37355 Niederorschel  
**Anschrift:**  
**Telefon-Zentrale:** 036076 557-0  
**Fax:** 036076 55780  
**Internet:** www.eichsfelder-kessel.de  
**E-Mail:** verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de  
**DE-Mail:** vg@eichsfelder-kessel.de-mail.de

Öffnungszeiten der Verwaltung:	
Montag, Donnerstag	09:00 - 12:00 und 14:00 - 16:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 und 14:00 - 17:30 Uhr
Mittwoch und Freitag	09:00 - 12:00 Uhr
Telefon Einwohnermeldeamt:	036076 55729
Fax:	036076 55782
Telefon Standesamt:	036076 55728
Fax:	036076 55782

## Sprechzeiten des Bürgermeisters und der Ortsteilbürgermeister:

Ort	Bürgermeister/ Ortsteilbürgermeisters	Wo?	Sprechzeiten	Telefon während der Sprechzeiten
Gemeinde Niederorschel	Bürgermeister Ingo Michalewski	Gemeindebüro, Marktplatz 2, 37355 Niederorschel	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 55770
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Deuna	Ortsteilbürgermeister Alfons Müller	Gemeindebüro, Hauptstraße 30, 37355 Deuna	jeden 1., 3. und 4. Montag im Monat: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 44761
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Vollenborn	Ortsteilbürgermeister Alfons Müller	Gemeindehaus Vollenborn, Vollenborn Schulstraße 8, 37355 Deuna	jeden 2. Montag im Monat: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 59557
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Gerterode	Ortsteilbürgermeister Udo Hartung	Gemeindebüro, Karl-Marx-Straße 73, 37355 Gerterode	dienstags: 17:30 Uhr - 19:00 Uhr	036076 59478
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Hausen	Ortsteilbürgermeister Stefan Nolte	Gemeindebüro, Reifensteiner Straße 1, 37327 Hausen	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Kleinbartloff	Ortsteilbürgermeister Guido Gille	Gemeindebüro, Hinter den Höfen 11, 37355 Kleinbartloff	dienstags: 17:00 Uhr - 18:00 Uhr	036076 419484
Gemeinde Niederorschel Ortsteil Rüdigershagen	Ortsteilbürgermeister Martin Lauterbach	Gemeindebüro, Rüdigershagen, Karl-Marx-Straße 73, 37355 Niederorschel	jeden ersten Mittwoch im Monat: 18:00 Uhr - 19:00 Uhr	

**Hinweis: Post an die Ortsteile/Ortsteilbürgermeister erreicht schneller die zuständigen Stellen, wenn Sie sie direkt an die Gemeinde Niederorschel (mit einem Hinweis auf den jeweiligen Ortsteil) senden.**

### Kontaktbereichsbeamter

Herr Miethlau  
 Sprechzeiten im Verwaltungsgebäude Bergstraße 51:  
 dienstags: 15:00 Uhr - 18:00 Uhr  
 donnerstags: 09:00 Uhr - 13:00 Uhr  
 jeden ersten Samstag im Monat von 08:00 Uhr - 12:00 Uhr  
 Telefon während der Sprechzeiten: 036076 59998  
 Handynummer: 0152 54872237

### Schiedsstelle

(gemeinsame Schiedsstelle der Gemeinde Niederorschel und der VG „Eichsfeld-Wipperaue“)  
 Die Verwaltung erfolgt durch die VG „Eichsfeld-Wipperaue“, Weststraße 2, 37339 Breitenworbis, Ansprechpartnerin ist Frau Rudat, Telefon: 036074 77113. Informationen erhalten Sie auch über die Gemeinde Niederorschel, Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Ansprechpartnerin ist Frau Grimm, Telefon: 036076 55720.

### Defekte Straßenlampen

Sind Straßenlampen defekt oder funktionieren nicht einwandfrei, melden Sie dieses bitte dem Bauamt der Gemeinde Niederorschel unter folgender Telefonnummer: 036076 55743.

### Abgabe von Bioabfällen

Die Annahmestelle auf dem Gelände des Bauhofs der Gemeinde Niederorschel - Siedlung 22 G, 37355 Niederorschel - ist mit Beginn

der Sommerzeit freitags in der Zeit von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr und samstags von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr und mit Beginn der Winterzeit freitags in der Zeit von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr und samstags von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr geöffnet.

### Wohnungsverwaltung Niederorschel

An der Liebestatt 6, 37355 Niederorschel  
Sprechzeiten:  
 dienstags 14:00 Uhr - 17:30 Uhr  
 donnerstags 14:00 Uhr - 16:00 Uhr  
 Telefon: 036076 51106  
 Fax: 036076 51111

### Bibliothek

Marktplatz 2, 37355 Niederorschel  
Öffnungszeiten:  
 Dienstag und Donnerstag: 15:00 Uhr - 18:00 Uhr  
 Telefon: 036076 55752

### Heimatstube Niederorschel

Marktplatz 10, 37355 Niederorschel  
Öffnungszeiten:  
 Dienstag: 13:00 - 17:00 Uhr  
 Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr  
 Donnerstag: 09:00 - 11:00 Uhr  
 Telefon: 036076 52284



## Nächster Erscheinungstermin:

**Freitag, 31.05.2019**

Annahmeschluss für Beiträge, die in den  
„Eichsfelder Kessel Nachrichten“

**am 07.06.2019**

veröffentlicht werden sollen:

**Mittwoch, 29.05.2019, 16:00 Uhr,**

Beiträge geben Sie bitte bei der  
Gemeinde Niederorschel,

Bergstraße 51, 37355 Niederorschel, Zimmer 23 ab  
oder schicken diese per E-Mail an folgende Adresse:

henrich@eichsfelder-kessel.de.

Ansprechpartnerin ist

Frau Henrich oder Frau Schlichting,  
telefonisch unter 036076 5570 zu erreichen.

## Amtlicher Teil

## Gemeinde Niederorschel



**WASSER- UND ABWASSERZWECKVERBAND**  
„EICHSFELDER KESSEL“

Breitenworbiser Straße 1  
37355 Niederorschel

### Kontakt:

Telefon (03 60 76) 569-0  
Fax: (03 60 76) 569-32  
E-Mail: service@waz-ek.de  
Internet: www.waz-ek.de

### Geschäftszeiten:

Mo 13:30 - 15:30 Uhr  
Di + Fr 09:30 - 11:45 Uhr  
Do 09:30 - 11:45 Uhr und 13:30 - 17:30 Uhr

### Bereitschaftsdienst:

(außerhalb der Geschäftszeiten in dringenden Fällen)

Telefon: ..... (03 60 76) 569-0

bei Verhinderung:

Rettungsleitstelle, Landkreis Eichsfeld: 03606 / 5066780

### Ortsnetzspülungen:

(Änderungen vorbehalten, genauere Infos über [www.waz-ek.de](http://www.waz-ek.de)  
möglich)

Bei Fragen rufen Sie uns bitte an.

In diesem Zusammenhang können zeitweise Trübungen nicht  
ausgeschlossen werden. Wir bitten Sie Ihren Hausanschluss  
entsprechend zu spülen.

Danke für Ihr Verständnis.

### Information zur Abfuhr und Entsorgung des Fäkalschlammes aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben

In Erfüllung der Abwasserbeseitigungspflichten nach § 58 Thü-  
ringer Wassergesetz, die bei Kleinkläranlagen auch das Trans-  
portieren des anfallenden Schlammes und bei Gruben auch das  
Entleeren und Transportieren des Grubeninhaltes umfasst, er-  
folgt die Entleerung lt. angefügten Tourenplänen.

Eine nicht ordnungsgemäße Fäkalschlammabfuhr kann zur  
Erhöhung der Abwasserabgabe an das Land Thüringen führen  
und beeinflusst somit indirekt auch die Abwasserbeseitigungs-  
gebühr.

Kleinkläranlagen sind nach DIN-Vorschrift 4261-1 zu betreiben  
und zu warten.

Daraus die wichtigsten Vorschriften:

- Anlagen zur Abwasservorbehandlung sind sachgemäß und  
regelmäßig zu warten.
- Schlamm besteht aus Bodenschlamm und Schwimm-  
schlamm. Beim Räumungsvorgang sind zunächst die  
Schwimmschlammdecken aller Kammern zu entfernen. An-  
schließend ist der Bodenschlamm abzusaugen.
- Nach der Schlammabfuhr sollte in der ersten Kammer  
ein Restschlamm von etwa 30 cm Höhe als Impfschlamm  
verbleiben.

Der Ablauf einer nicht rechtzeitig entschlammten Mehrkammer-  
grube kann so stark mit Feststoffen belastet sein, dass Verstop-  
fungen entstehen können.

Wir weisen deshalb noch einmal ausdrücklich darauf hin, eine  
ordnungsgemäße Entsorgung durchführen zu lassen.

Bei ausreichendem Volumen der Kleinkläranlage und entspre-  
chend einleitender Personenzahl kann bei ordnungsgemäßer  
Entsorgung eine Freistellung für ein oder mehrere Jahre erfolgen.  
Um eine richtige Abrechnung zu gewährleisten, bitten wir Sie,  
das entsorgte Fäkalschlammvolumen zu kontrollieren und mit  
Unterschrift zu bestätigen.

**Die Gebühren betragen laut Beitrags- und Gebührensatzung  
vom 01.01.2015**

**für Kleinkläranlagen**

**47,24 EURO/m<sup>3</sup>**

**für abflusslose Gruben**

**42,45 EURO/m<sup>3</sup>**

*Wir möchten Sie bitten, zum angegebenen Zeitraum anwesend  
zu sein.*

Besondere Terminabsprachen bitte unter folgender Telefonnummer:  
03605 515610

Ihr Wasser- und Abwasserzweckverband „Eichsfelder Kessel“

### Hinweis:

**Bitte beachten Sie die Tourenpläne für die Ortsteile Hau-  
sen und Vollenborn, nachfolgend abgedruckt unter den  
jeweiligen Ortsteilen!**

## Nachruf

Mit tiefer Betroffenheit erhielten  
wir die Nachricht, dass

**Herr Wolfgang Ebenrett**

verstorben ist.

Herr Ebenrett war in der Zeit vom  
01.01.1978 bis 30.09.1993 Bürgermeis-  
ter der früheren Gemeinde Gerterode und  
hat jahrelang zum Wohl von Gerterode  
gearbeitet.

Wir werden ihn in ehrender Erinnerung  
behalten und sprechen seiner Familie un-  
ser Mitgefühl aus.

In herzlicher Anteilnahme

**Ingo Michalewski**

Bürgermeister der Gemeinde Niederorschel

**Udo Hartung**

Ortsteilbürgermeister Gerterode

**Veröffentlichungen des Standesamtes  
Niederorschel für April 2019**

**Ortsteil Hausen**

**Tourenplan Hausen 2019**

**Hinweis:**

**Bitte beachten Sie dazu die Information zur Abfuhr und Entsorgung des Fäkalschlammes aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben unter der Rubrik amtlicher Teil, Gemeinde Niederorschel.**

Bergstr. 1-5, 7, 8, 10, 12	28.06.2019
Gartenweg 1	
Gernröder Str. 1	
Hauptstr. 3-9, 9a, 10, 10a, 11	01.07.2019
Hauptstr. 10b, 12, 13, 15, 16, 21, 23, 24	02.07.2019
Reifensteiner Str. 2	
Schöllernbornstr. 2-5	
Schöllernbornstr. 6, 8-11, 15, 17, 19, 27, 31, 33	03.07.2019
Schulstr. 3	
Schulstr. 1, 5	04.07.2019
Sommerweg 1-3, 6, 16	
Winkelstr. 1, 1a	

**Ortsteil Vollenborn**

**Einladung zur Anwohnerversammlung  
Rondelblick II. BA**

Sehr geehrte Anwohner,  
am 03.06.2019 beginnt der weitere Ausbau des Rondelblick. Zur Vorbereitung der Maßnahme findet

**am Mittwoch, dem 29.05.2019 um 18.00 Uhr**

eine Informationsveranstaltung im Gemeindehaus Vollenborn statt.

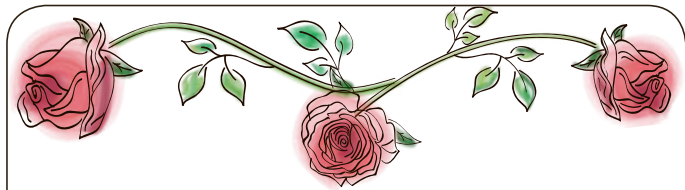
Hierzu laden der WAZ "Eichsfelder Kessel" und die Gemeinde Niederorschel alle Anlieger herzlich ein.

**Tourenplan Vollenborn 2019**

**Hinweis:**

**Bitte beachten Sie dazu die Information zur Abfuhr und Entsorgung des Fäkalschlammes aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben unter der Rubrik amtlicher Teil, Gemeinde Niederorschel.**

Rondelblick 1, 3-5, 8-10, 13, 16	05.07.2019
Rondelblick 24, 26	
Hinterdorf 2, 4, 8-11, 13	08.07.2019
Hinterdorf 14	
Oberdorf 2, 3, 5, 6, 11, 13, 17, 21, 29, 31	
Schenkweg 4	09.07.2019
Schenkweg 5	
Schulstr. 2a, 6	
Susannastr. 2, 3, 7, 9, 14, 22	



*Eheschließungen*

**3 Eheschließungen wurden im Standesamt beurkundet.  
Für folgende Eheschließungen liegen die  
Zustimmungen zur Veröffentlichung vor.**

**Sebastian Andreas Hoffmann**

**&**

**Victoria Leiste**

Schenkweg 5  
37355 Niederorschel  
OT Vollenborn  
27.04.2019

**Michael Glorius**

**&**

**Anja Döring**

27.04.2019

**Sterbefälle**

10 Sterbefälle wurden im  
Standesamt beurkundet.  
Für folgende Sterbefälle liegen  
die Zustimmungen  
zur Veröffentlichung vor.

**Anna Gertrud Pauer  
geb. Witte**

06.04.2019

Oberdorfstraße 11  
37355 Niederorschel OT Vollenborn

**Werner Paul Walter Schnellhardt**

† 17.04.2019

Torstraße 101

37355 Niederorschel OT Rüdigershagen

**Doris Lauterbach**

geb. Achterberg

† 19.04.2019

Rasenweg 5

37355 Niederorschel OT Niederorschel



## Impressum

### Eichsfelder Kessel Nachrichten Amtsblatt der Gemeinde Niederorschel

**Herausgeber:** Gemeinde Niederorschel  
Bergstraße 51, 37355 Niederorschel,  
Tel. 036076/557-0, Fax 036076/55780,

E-Mail: [verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de](mailto:verwaltungsgemeinschaft@eichsfelder-kessel.de)

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43,  
98704 Ilmenau OT Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de),  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:**

der Bürgermeister

**Verantwortlich für nichtamtlichen und allgemeinen Teil:**

die Verfasser der Artikel und Berichte – Diese sind allein verantwortlich, dass die Bestimmungen des Datenschutzes eingehalten werden, insbesondere die Einwilligung nach den aktuell geltenden Datenschutzbestimmungen der Betroffenen zur Veröffentlichung. Die Gemeinde Niederorschel als Herausgeber des Amtsblattes ist hierfür nicht verantwortlich.

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Vera Schmidt, erreichbar unter Tel.: 0170 / 4365096, E-Mail: [v.schmidt@wittich-langewiesen.de](mailto:v.schmidt@wittich-langewiesen.de)

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWST.) beim Verlag bestellen.